

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                            |
|----------|---------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Nie lubuje się w sile rumaka, Nie znajduje przyjemności w podudziach mężczyzny – |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | On nie zachwyca się siłą rumaka, Nie robią na Nim wrażenia mięśnie męskich nóg.  |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie lubuje się w mocy konia ani nie ma upodobania w goleniach mężczyzny.         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Nie kocha się w mocy końskiej, ani się kocha w goleniach męskich.                |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Nie kocha się w sile końskiej ani w goleniach męskich ma upodobanie.             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Nie kocha się w sile rumaka; nie ma też upodobania w goleniach męża.             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Nie lubuje się w sile rumaka, Nie ma upodobania w goleniach męża.                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Nie kocha się w sile rumaka ani się nie zachwyca goleniami mężczyzny.            |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | On nie ma upodobania w sile konia ani się nie lubuje w ludzkiej mocy.            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Nie cieszy Go siła koni i nie ma upodobania w goleniach mężów.                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Nie kocha się w mocy konia, ani nie ma upodobania w biodrach męża.               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Nie lubuje się w potędze konia ani nie ma upodobania w nogach męża.              |